



PDF ONLINE
parkside-diy.com



ADAPTATEUR DE MESURE DE COURANT PSMA 300 A1

FR / BE

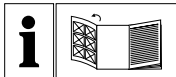
ADAPTATEUR DE MESURE DE COURANT

Traduction des instructions d'origine

DE / AT / CH

STROM-MESSADAPTER

Originalbetriebsanleitung

**FR / BE**

Avant de lire le mode d'emploi, ouvrez la page contenant les illustrations et familiarisez-vous ensuite avec toutes les fonctions de l'appareil.

DE / AT / CH

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

FR/BE	Traduction des instructions d'origine	Page	1
DE/AT/CH	Originalbetriebsanleitung	Seite	23

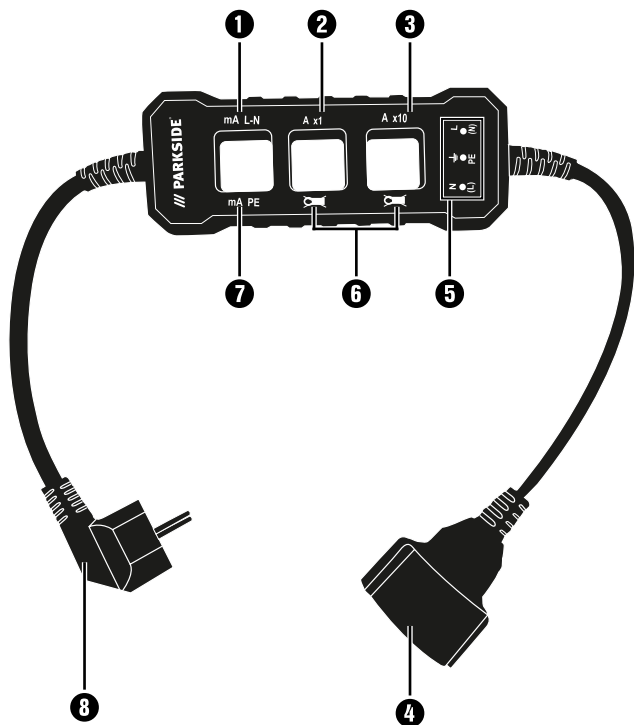


Table des matières

Informations relatives à ce mode d'emploi	2
Utilisation conforme	2
Avertissements et symboles utilisés	3
Consignes de sécurité importantes	4
Matériel livré	7
Caractéristiques techniques	8
Description de l'appareil	9
Concernant le mode de fonctionnement de l'appareil	9
Utilisation	11
Mesurage du courant de charge	11
Mesurage du courant de fuite	12
Mesurage de la tension et de la puissance	13
Nettoyage et entretien	14
Nettoyage	14
Maintenance	14
Rangement	14
Recyclage	15
Recyclage de l'appareil	15
Recyclage de l'emballage	16
Remarques concernant la déclaration de conformité UE	16
Garantie de Kompernass Handels GmbH	17
Service après-vente	22
Importateur	22

Informations relatives à ce mode d'emploi

Toutes nos félicitations pour l'achat de votre nouvel appareil. Vous venez ainsi d'opter pour un produit de grande qualité.

Le mode d'emploi fait partie intégrante de ce produit. Il contient des remarques importantes concernant la sécurité, l'utilisation et le recyclage. Avant d'utiliser le produit, veuillez vous familiariser avec toutes les consignes d'utilisation et avertissements de sécurité. N'utilisez le produit que conformément aux descriptions et pour les domaines d'utilisation indiqués dans ce mode d'emploi.

Conservez soigneusement le présent mode d'emploi. Si vous cédez l'appareil à un tiers, remettez-lui également tous les documents.

Utilisation conforme

Cet appareil sert à mesurer les tensions et courants alternatifs à l'aide d'une pince ampèremétrique ou d'un multimètre.

Cet appareil n'est pas conçu pour une utilisation en entreprise ni pour une utilisation commerciale. Utilisez cet appareil exclusivement pour un usage privé. Toute autre utilisation est non conforme.

Cet appareil satisfait à l'ensemble des normes et standards applicables en lien avec la conformité CE. En cas de modification apportée à l'appareil sans l'accord du fabricant, le respect de ces normes n'est plus garanti. Les dommages ou dysfonctionnements en résultant excluent toute responsabilité de la part du fabricant. L'utilisateur assume seul la responsabilité des risques encourus.

Avertissements et symboles utilisés

Les avertissements et symboles suivants sont utilisés (s'il y a lieu) dans le présent mode d'emploi, sur l'emballage et sur l'appareil :

	DANGER ! Un avertissement accompagné de ce symbole et de la mention "DANGER" désigne une situation dangereuse imminente qui, si elle n'est pas évitée, a pour conséquence d'entraîner la mort ou une blessure grave.
	AVERTISSEMENT ! Un avertissement accompagné de ce symbole et de la mention "AVERTISSEMENT" désigne une situation possiblement dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, peut entraîner la mort ou une blessure grave.
	PRUDENCE ! Un avertissement accompagné de ce symbole et de la mention "PRUDENCE" annonce une situation possiblement dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, pourrait occasionner une blessure légère ou modérée.
	ATTENTION ! Un avertissement accompagné de ce symbole et de la mention "ATTENTION" annonce une situation susceptible d'occasionner des dégâts matériels si elle n'est pas évitée.
	Remarque : Une remarque comporte des informations supplémentaires facilitant la manipulation de l'appareil.
	Courant alternatif/tension alternative
	Symbole de circuit de terre
	Ne convient pas aux mesures du courant


Consignes de sécurité importantes

AVERTISSEMENT !

Risque de blessures !

- ▶ Avant d'utiliser l'appareil, vérifiez que celui-ci ne présente aucun dégât extérieur visible. Ne mettez pas en service un appareil endommagé ou qui a chuté.
- ▶ Si les câbles de raccordement ou les raccords sont endommagés, ils ne doivent plus être utilisés. Il y a risque d'électrocution ! Faites remplacer les pièces endommagées par des techniciens spécialisés agréés ou par le service après-vente.
- ▶ N'utilisez jamais l'appareil avec le boîtier ouvert. Il y a risque d'électrocution !
- ▶ N'utilisez pas l'appareil dans des environnements mouillés ou humides, p. ex. à proximité de la baignoire/de la douche ou au-dessus d'un lavabo rempli d'eau. La proximité de l'eau représente un danger, même lorsque l'appareil est éteint. N'utilisez l'appareil qu'avec des mains sèches.

N'immergez jamais l'appareil dans de l'eau ou dans d'autres liquides. Il y a risque d'électrocution !

- ▶ N'utilisez pas l'appareil à proximité de gaz explosifs, de vapeurs ou dans un environnement poussiéreux. Il y a risque d'explosion !
- ▶ N'utilisez pas l'appareil à proximité de sources de feu nues (p. ex. bougies allumées). Il y a risque d'incendie !
- ▶ Si vous remarquez un dégagement de fumée, des bruits ou odeurs inhabituels, interrompez immédiatement le mesurage. Dans ces cas, l'appareil ne doit plus être utilisé avant qu'un contrôle n'ait été effectué par un professionnel. N'inhalez en aucun cas la fumée émanant d'un éventuel départ de feu dans l'appareil. Dans le cas où vous avez malgré tout inhalé de la fumée, consultez un médecin. L'inhalation de la fumée peut être nocive pour la santé.
- ▶  L'appareil est uniquement destiné à une utilisation en intérieur.

- ▶ Cet appareil peut être utilisé par des enfants à partir de 8 ans et par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou disposant de peu d'expérience et/ou de connaissances, à condition qu'ils soient surveillés ou qu'ils aient été initiés à l'utilisation sécurisée de l'appareil et qu'ils aient compris les dangers en résultant.
- ▶ Ne pas laisser les enfants jouer avec l'appareil. Il est interdit aux enfants de nettoyer ou d'entretenir l'appareil sans surveillance.

❗ ATTENTION ! RISQUE DE DÉGÂTS MATÉRIELS !

- ▶ L'appareil ne doit pas être exposé à des sources de chaleur directes (p. ex. radiateurs) ou au rayonnement direct du soleil. Évitez tout contact avec des projections ou gouttes d'eau et avec des liquides agressifs. Ne posez pas d'objets contenant des liquides, p. ex. vases ou verres, sur l'appareil.

Veillez à ce que l'appareil ne soit pas soumis à des secousses et vibrations excessives. Veillez à ce qu'aucun corps étranger ne pénètre dans l'appareil. Il risque sinon d'être endommagé.

- ▶ N'utilisez pas l'appareil à proximité d'appareils de soudage électriques, de radiateurs à induction et d'autres champs électromagnétiques.
- ▶ Après un changement brusque de température, attendez env. 30 minutes avant d'utiliser l'appareil. Pour qu'il se stabilise, l'appareil doit d'abord s'adapter à la nouvelle température ambiante.

Matériel livré

L'appareil est fourni de série avec les composants suivants (figures : voir le volet dépliant) :

- Adaptateur de mesure du courant
- Mode d'emploi

i Remarque

- ▶ Vérifiez si la livraison est complète et ne présente aucun dégât apparent.
- ▶ En cas de livraison incomplète ou de dommages résultant d'un emballage défectueux ou liés au transport, veuillez vous adresser à la hotline du service après-vente (voir chapitre **Service après-vente**).

Caractéristiques techniques

Alimentation en énergie	110-240 V ~ (+/- 10 %), 50/60 Hz
Raccordement électrique	Fiche Schuko intégrée
Raccordement de charge	Prise de raccordement Schuko intégrée
Charge maximale	max. 16 A
Catégorie de mesure	CAT III 300 V
Température de service, humidité de l'air en service (pas de condensation)	de -10 °C à +40 °C, humidité relative de l'air 75 % max.
Température de stockage, humidité de l'air en stockage (pas de condensation)	de -10 °C à +50 °C, humidité relative de l'air 80 % max.
Altitude d'utilisation maximale	2000 m
Normes de sécurité	IEC/EN 61010-1, IEC/EN 61010-02-030
Dimensions (l x h x p)	165 x 64 x 20 mm (sans câble)
Poids	env. 320 g

i Remarque

- Aucune action de la part de l'utilisateur n'est nécessaire pour passer le produit de 50 à 60 Hz. Le produit s'adapte aussi bien à 50 qu'à 60 Hz.

Description de l'appareil

(Figures : voir le volet dépliant)

- ❶ Anneau **mA L-N** pour mesurer les différentiels de courant entre conducteurs L-N
- ❷ Anneau **A x1** avec 1 spire pour mesures du courant
- ❸ Anneau **A x10** avec 10 spires pour mesures du courant
- ❹ Prise de raccordement Schuko pour raccordement de charge (terminal)
- ❺ Ports de mesure des tensions entre **L-N**, **L-PE** et **N-PE**
- ❻ Anneau ne convenant pas aux mesures du courant
- ❼ Anneau **mA PE** pour mesures du courant de fuite dans le conducteur PE
- ❽ Fiche Schuko pour le branchement sur une prise de courant

Concernant le mode de fonctionnement de l'appareil

❶ Remarque

- L'appareil peut être utilisé avec des pinces ampèremétriques et avec un multimètre. Un multimètre à plage automatique est vendu avec cet appareil. Des pinces ampèremétriques sont disponibles séparément, par exemple multimètre à pince Parkside PZM 2 B4 (IAN 465637_2404).

Cet appareil permet d'obtenir une séparation électrique entre les conducteurs actifs de phase, de neutre et de terre (PE) pour les charges monophasées alimentées par câbles à deux ou trois pôles et absorbant une puissance maximale de 16 A. L'appareil permet d'effectuer une mesure immédiate directement sur les conducteurs avec des pinces ampèremétriques.

L'appareil est équipé de deux anneaux **A x1 ②** et **A x10 ③** pour mesurer le courant de la ligne et pour mesurer ce même courant multiplié par le facteur 10 (utile en présence de pinces ampèremétriques à faible sensibilité ou de plages trop élevées).

L'appareil dispose de deux autres anneaux **mA PE ⑦** et **mA L-N ①** pour mesurer simplement le courant de dérivation, de façon respectivement directe et indirecte/différentielle (sur les conducteurs L-N).

L'appareil permet également de mesurer les courants alternatifs et les tensions entre conducteurs L-N, L-PE et N-PE (ports de mesure des tensions entre **L-N**, **L-PE** et **N-PE ⑤**) avec un multimètre.

L'appareil offre les propriétés suivantes :

- Séparation des lignes en conducteurs L, N et PE pour lignes à 2 et 3 pôles
- Mesurage facile des tensions alternatives (entre L-N, L-PE, N-PE) avec des pinces ampèremétriques/un multimètre
- Mesurage facile du courant alternatif (CA) avec des pinces ampèremétriques
- Anneau ampèremétrique à 1 spire pour mesurer directement le courant
- Anneau ampèremétrique à 10 spires pour mesurer directement les courants faibles
- Mesurage du courant de dérivation (du courant de fuite) directement sur le fil de terre
- Mesurage du courant de défaut par mesurage du différentiel de courant sur les conducteurs L-N
- Utilisable jusqu'à un courant de charge de 16 A

Utilisation

Mesurage du courant de charge

- 1) Branchez la fiche Schuko ❸ de l'appareil sur une prise secteur.
- 2) Reliez la fiche secteur du terminal à la prise de raccordement Schuko ❹.
- 3) Placez la pince ampèremétrique autour des points de mesure **A x1** ❷ ou **A x10** ❸, et mettez le terminal en marche.
- 4) Lisez les valeurs du courant de ligne sur l'anneau **A x1** ❷ ou divisez la valeur lue de l'anneau **A x10** ❸ par 10 (voir fig. 1)

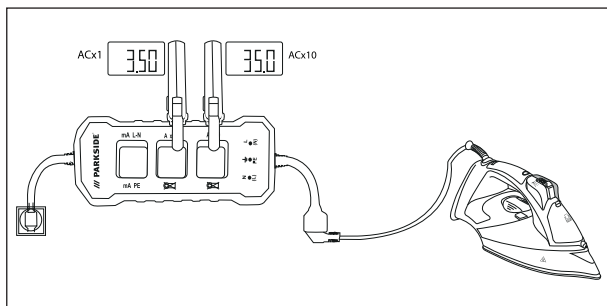


Fig. 1

Mesurage du courant de fuite

- 1) Branchez la fiche Schuko ❸ de l'appareil sur une prise secteur.
- 2) Reliez la fiche secteur du terminal à la prise de raccordement Schuko ❹.
- 3) Placez la pince ampèremétrique autour des points de mesure **mA PE ❷** ou **mA L-N ❶** et mettez le terminal en marche.
- 4) Lisez la valeur directe du courant de dérivation (conducteur PE) dans l'anneau **mA PE ❷** ou la valeur indirecte/valeur différentielle du courant de dérivation (conducteur L-N) dans l'anneau **mA L-N ❶** (voir fig. 2).

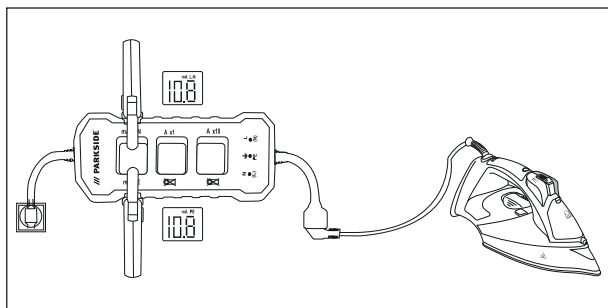


Fig. 2

Mesurage de la tension et de la puissance

- 1) Branchez la fiche Schuko ❸ de l'appareil sur une prise secteur.
- 2) Reliez la fiche secteur du terminal à la prise de raccordement Schuko ❹.
- 3) Placez la pince ampèremétrique autour du point de mesure **A x1** ❷ et les fils de mesure du multimètre sur **L** et **N** ❺, et mettez le terminal en marche.
- 4) Lisez les valeurs correspondantes pour le courant, la tension et la puissance absorbée par la charge (voir fig. 3).
- 5) Les mesurages de tension sont également possibles entre les points de mesure **L-PE** ❺ et **N-PE** ❺.

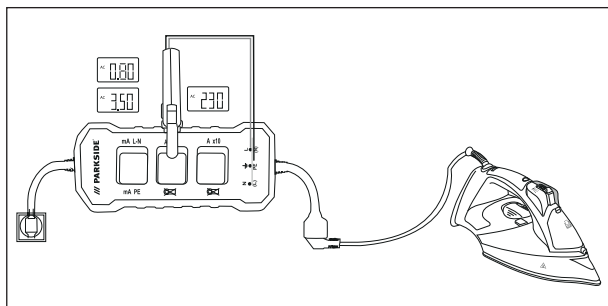


Fig. 3

Nettoyage et entretien

Nettoyage

AVERTISSEMENT !

- ▶ Éteignez l'appareil et débranchez tous les câbles des raccords avant de le nettoyer !

ATTENTION !

- ▶ N'utilisez pas de produits de nettoyage abrasifs, agressifs ou chimiques. Ils attaquent la surface de l'appareil.
- ◆ Pour le nettoyage, utilisez un chiffon sec ou un chiffon légèrement humide en cas de fort encrassement. Assurez-vous qu'aucun liquide ne puisse pénétrer dans le boîtier.

Maintenance

AVERTISSEMENT !

- ▶ Seuls des techniciens expérimentés et formés sont autorisés à effectuer des travaux d'entretien sur cet appareil. Débranchez tous les câbles des raccords avant d'effectuer des travaux d'entretien.

Rangement

- ◆ Conservez l'appareil dans un endroit exempt de poussières et sec sans rayonnement solaire direct.

Recyclage



Le produit, l'emballage et le mode d'emploi sont recyclables, soumis à une responsabilité élargie du fabricant, et sont collectés séparément.

Recyclage de l'appareil



Le symbole ci-contre, d'une poubelle barrée sur roues, indique que cet appareil doit respecter la directive 2012/19/EU. Cette directive stipule que vous ne devez pas éliminer cet appareil en fin de vie avec les ordures ménagères, mais le rapporter aux points de collecte, aux centres de recyclage ou aux entreprises de gestion des déchets spécialement équipés à cet effet.

Ce recyclage est gratuit. Respectez l'environnement et recyclez en bonne et due forme.

Si votre appareil usagé contient des données à caractère personnel, vous assumez la responsabilité personnelle de les effacer avant de le rapporter.

À condition que cela soit possible sans détruire l'appareil usagé, retirez les piles ou batteries usagées qu'il contient avant de le mettre au recyclage, et rapportez les piles/batteries à un point de collecte séparé. Pour les batteries inamovibles, il convient de signaler leur présence dans l'appareil au moment de le rapporter au recyclage.



Renseignez-vous auprès de votre commune ou des services administratifs de votre ville pour connaître les possibilités de recyclage du produit usagé.

Recyclage de l'emballage



Les matériaux d'emballage ont été sélectionnés selon des critères de respect de l'environnement, de technique d'élimination et sont de ce fait recyclables.

Veuillez recycler les matériaux d'emballage qui ne servent plus en respectant la réglementation locale.



Recyclez l'emballage d'une manière respectueuse de l'environnement. Observez le marquage sur les différents matériaux d'emballage et triez-les séparément si nécessaire. Les matériaux d'emballage sont repérés par des abréviations (a) et des numéros (b) qui ont la signification suivante : 1-7 : plastiques, 20-22 : papier et carton, 80-98 : matériaux composites.

Remarques concernant la déclaration de conformité UE

Cet appareil est conforme aux exigences de base et aux autres prescriptions pertinentes de la directive 2014/30/EU, de la directive 2014/35/EU, ainsi que de la directive 2011/65/EU.



La déclaration de conformité UE originale complète est disponible auprès de l'importateur.

Garantie de Kompernass Handels GmbH

Chère cliente, cher client,

Cet appareil est garanti 3 ans à partir de la date d'achat. Si ce produit venait à présenter des vices, vous disposez de droits légaux face au vendeur de ce produit. Vos droits légaux ne sont pas restreints par notre garantie présentée ci-dessous.

Conditions de garantie

La période de garantie débute à la date d'achat. Veuillez bien conserver le ticket de caisse. Celui-ci servira de preuve d'achat.

Si dans un délai de trois ans suivant la date d'achat de ce produit, un vice de matériel ou de fabrication venait à apparaître, le produit sera réparé, remplacé gratuitement par nos soins ou le prix d'achat remboursé, selon notre choix. Cette prestation sous garantie nécessite, dans le délai de trois ans, la présentation de l'appareil défectueux et du justificatif d'achat (ticket de caisse) ainsi que la description brève du vice et du moment de son apparition.

Si le vice est couvert par notre garantie, vous recevrez le produit réparé ou un nouveau produit en retour. Aucune nouvelle période de garantie ne débute avec la réparation ou l'échange du produit.

Période de garantie et réclamation légale pour vices cachés

L'exercice de la garantie ne prolonge pas la période de garantie. Cette disposition s'applique également aux pièces remplacées ou réparées. Les dommages et vices éventuellement déjà présents à l'achat doivent être signalés immédiatement après le déballage. Toute réparation survenant après la période sous garantie fera l'objet d'une facturation.

Étendue de la garantie

L'appareil a été fabriqué avec soin conformément à des directives de qualité strictes et consciencieusement contrôlé avant sa livraison.

La prestation de la garantie s'applique aux vices de matériel et de fabrication. L'étendue de la garantie ne couvre pas les pièces du produit qui sont exposées à une usure normale et peuvent de ce fait être considérées comme pièces d'usure, comme p. ex. les lames de scie, les lames de rechange, les papiers abrasifs, etc., ni aux détériorations de pièces fragiles, p. ex. interrupteurs ou pièces en verre.

Cette garantie devient caduque si le produit est détérioré, utilisé ou entretenu de manière non conforme. Toutes les instructions listées dans le manuel d'utilisation doivent être exactement respectées pour une utilisation conforme du produit. Des buts d'utilisation et actions qui sont déconseillés dans le manuel d'utilisation, ou dont vous êtes avertis doivent également être évités.

Le produit est uniquement destiné à un usage privé et ne convient pas à un usage professionnel. La garantie est annulée en cas d'entretien incorrect et inapproprié, d'usage de la force et en cas d'intervention non réalisée par notre centre de service après-vente agréé.

La garantie ne s'applique pas dans les cas suivants

- utilisation commerciale du produit
- détérioration ou modification du produit par le client
- non-respect des consignes de sécurité et de maintenance, erreur d'utilisation
- dommages causés par des événements élémentaires

Article L217-16 du Code de la consommation

Lorsque l'acheteur demande au vendeur, pendant le cours de la garantie commerciale qui lui a été consentie lors de l'acquisition ou de la réparation d'un bien meuble, une remise en état couverte par la garantie, toute période d'immobilisation d'au moins sept jours vient s'ajouter à la durée de la garantie qui restait à courir. Cette période court à compter de la demande d'intervention de l'acheteur ou de la mise à disposition pour réparation du bien en cause, si cette mise à disposition est postérieure à la demande d'intervention.

Indépendamment de la garantie commerciale souscrite, le vendeur reste tenu des défauts de conformité du bien et des vices rédhibitoires dans les conditions prévues aux articles L217-4 à L217-13 du Code de la consommation et aux articles 1641 à 1648 et 2232 du Code Civil.

Article L217-4 du Code de la consommation

Le vendeur livre un bien conforme au contrat et répond des défauts de conformité existant lors de la délivrance. Il répond également des défauts de conformité résultant de l'emballage, des instructions de montage ou de l'installation lorsque celle-ci a été mise à sa charge par le contrat ou a été réalisée sous sa responsabilité.

Article L217-5 du Code de la consommation

Le bien est conforme au contrat :

- 1° S'il est propre à l'usage habituellement attendu d'un bien semblable et, le cas échéant :
 - s'il correspond à la description donnée par le vendeur et posséder les qualités que celui-ci a présentées à l'acheteur sous forme d'échantillon ou de modèle ;
 - s'il présente les qualités qu'un acheteur peut légitimement attendre eu égard aux déclarations publiques faites par le vendeur, par le producteur ou par son représentant, notamment dans la publicité ou l'étiquetage ;
- 2° Ou s'il présente les caractéristiques définies d'un commun accord par les parties ou être propre à tout usage spécial recherché par l'acheteur, porté à la connaissance du vendeur et que ce dernier a accepté.

Article L217-12 du Code de la consommation

L'action résultant du défaut de conformité se prescrit par deux ans à compter de la délivrance du bien.

Article 1641 du Code civil

Le vendeur est tenu de la garantie à raison des défauts cachés de la chose vendue qui la rendent impropre à l'usage auquel on la destine, ou qui diminuent tellement cet usage que l'acheteur ne l'aurait pas acquise, ou n'en aurait donné qu'un moindre prix, s'il les avait connus.

Article 1648 1er alinéa du Code civil

L'action résultant des vices rédhibitoires doit être intentée par l'acquéreur dans un délai de deux ans à compter de la découverte du vice.

Les pièces détachées indispensables à l'utilisation du produit sont disponibles pendant la durée de la garantie du produit.

Procédure en cas de garantie

Afin de garantir un traitement rapide de votre demande, veuillez suivre les indications suivantes :

- Veuillez avoir à portée de main pour toutes questions le ticket de caisse et la référence article (IAN) 465159_2404 en tant que justificatif de votre achat.
- Vous trouverez la référence sur la plaque signalétique sur le produit, une gravure sur le produit, sur la page de garde du mode d'emploi (en bas à gauche) ou sur l'autocollant au dos ou sur le dessous du produit.
- Si des erreurs de fonctionnement ou d'autres vices venaient à apparaître, veuillez d'abord contacter par téléphone le service après-vente cité ci-dessous ou remplissez notre formulaire de contact que vous trouverez à l'adresse parkside-diy.com dans la rubrique Service après-vente.
- Vous pouvez ensuite retourner un produit enregistré comme étant défectueux en joignant le ticket de caisse et en indiquant en quoi consiste le vice et quand il est survenu, sans devoir l'affranchir à l'adresse de service après-vente communiquée.



Sur parkside-diy.com, vous pouvez consulter et télécharger ce mode d'emploi et de nombreux autres manuels. Ce code QR vous donne un accès direct à parkside-diy.com. Sélectionnez votre pays et recherchez les modes d'emploi à l'aide du masque de recherche.

Saisissez le numéro d'article (IAN) 465159_2404 pour accéder au mode d'emploi de votre produit.

Service après-vente

FR Service France

Tel.: 0800 907 612

Formulaire de contact sur parkside-diy.com

BE Service Belgique

Tel.: 0800 12614

Formulaire de contact sur parkside-diy.com

IAN 465159_2404

Importateur

Veuillez tenir compte du fait que l'adresse suivante n'est pas une adresse de service après-vente. Veuillez d'abord contacter le service mentionné.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

ALLEMAGNE

www.kompernass.com

Inhaltsverzeichnis

Informationen zu dieser Bedienungsanleitung	24
Bestimmungsgemäße Verwendung	24
Verwendete Warnhinweise und Symbole	25
Wichtige Sicherheitshinweise	26
Lieferumfang	29
Technische Daten	30
Gerätebeschreibung	31
Über die Funktionsweise des Gerätes	31
Bedienung	33
Laststrommessung	33
Leckstrommessung	34
Spannungs- und Leistungsmessung	35
Reinigung und Wartung	36
Reinigung	36
Wartung	36
Aufbewahrung	36
Entsorgung	37
Gerät entsorgen	37
Verpackung entsorgen	38
Hinweise zur EU-Konformitätserklärung	39
Garantie der Kompernaß Handels GmbH	39
Service	42
Importeur	42

Informationen zu dieser Bedienungsanleitung

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres neuen Gerätes. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden.

Die Bedienungsanleitung ist Bestandteil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie in dieser Bedienungsanleitung beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche.

Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung gut auf. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Gerätes an Dritte ebenfalls mit aus.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Dieses Gerät ist für das Messen von Wechselspannungen und -strömen mittels einer Strommesszange oder eines Multimeters vorgesehen.

Dieses Gerät ist nicht für den Betrieb in einem Unternehmen bzw. den gewerblichen Einsatz vorgesehen. Verwenden Sie dieses Gerät ausschließlich für den privaten Gebrauch. Jede andere Verwendung ist nicht bestimmungsgemäß.

Dieses Gerät erfüllt alle, im Zusammenhang mit der CE-Konformität, relevanten Normen und Standards. Bei einer nicht mit dem Hersteller abgestimmten Änderung des Gerätes ist die Einhaltung dieser Normen nicht mehr gewährleistet. Aus hieraus resultierenden Schäden oder Störungen ist jegliche Haftung seitens des Herstellers ausgeschlossen. Das Risiko trägt allein der Betreiber.

Verwendete Warnhinweise und Symbole

In der vorliegenden Bedienungsanleitung, auf der Verpackung und dem Gerät werden folgende Warnhinweise und Symbole verwendet (falls zutreffend):

	GEFAHR! Ein Warnhinweis mit diesem Symbol und dem Signalwort „GEFAHR“ kennzeichnet eine unmittelbar bevorstehende Gefährdungssituation, die, wenn sie nicht vermieden wird, den Tod oder eine schwere Verletzung zur Folge hat.
	WARNUNG! Ein Warnhinweis mit diesem Symbol und dem Signalwort „WARNUNG“ kennzeichnet eine mögliche Gefährdungssituation, die, wenn sie nicht vermieden wird, den Tod oder eine schwere Verletzung zur Folge haben könnte.
	VORSICHT! Ein Warnhinweis mit diesem Symbol und dem Signalwort „VORSICHT“ kennzeichnet eine mögliche Gefährdungssituation, die, wenn sie nicht vermieden wird, eine geringfügige oder mäßige Verletzung zur Folge haben könnte.
	ACHTUNG! Ein Warnhinweis mit diesem Symbol und dem Signalwort „ACHTUNG“ kennzeichnet eine mögliche Situation, die, wenn sie nicht vermieden wird, einen Sachschaden zur Folge haben könnte.
	Hinweis: Ein Hinweis kennzeichnet zusätzliche Informationen, die den Umgang mit dem Gerät erleichtern.
	Wechselstrom/-spannung
	Schaltzeichen für Erde
	Nicht für Strommessungen geeignet

Wichtige Sicherheitshinweise

WARNUNG! Verletzungsgefahr!

- ▶ Kontrollieren Sie das Gerät vor der Verwendung auf äußere sichtbare Schäden. Nehmen Sie ein beschädigtes oder heruntergefallenes Gerät nicht in Betrieb.
- ▶ Bei Beschädigung der Anschlussleitungen oder Anschlüsse dürfen diese nicht mehr verwendet werden. Es besteht Stromschlaggefahr! Lassen Sie beschädigte Teile von autorisiertem Fachpersonal oder dem Kundenservice austauschen.
- ▶ Benutzen Sie das Gerät niemals bei geöffnetem Gehäuse. Es besteht Stromschlaggefahr!
- ▶ Benutzen Sie das Gerät nicht in nassen bzw. feuchten Umgebungen wie z. B. in der Nähe von Badewanne/Dusche oder über einem mit Wasser gefüllten Waschbecken. Nähe von Wasser stellt eine Gefahr dar, auch wenn das Gerät ausgeschaltet ist. Benutzen Sie das Gerät nur mit trockenen Händen.

Tauchen Sie das Gerät niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten. Es besteht Stromschlaggefahr!

- ▶ Benutzen Sie das Gerät nicht in der Nähe von explosiven Gasen, Dämpfen oder in staubiger Umgebung. Es besteht Explosionsgefahr!
- ▶ Benutzen Sie das Gerät nicht in der Nähe von offenen Brandquellen (z. B. brennende Kerzen). Es besteht Brandgefahr!
- ▶ Falls Sie Rauchentwicklung, ungewöhnliche Geräusche oder Gerüche feststellen, brechen Sie die Messung sofort ab. In diesen Fällen darf das Gerät nicht weiterverwendet werden, bevor eine Überprüfung durch einen Fachmann durchgeführt wurde. Atmen Sie keinesfalls Rauch aus einem möglichen Gerätebrand ein. Sollten Sie dennoch Rauch eingeatmet haben, suchen Sie einen Arzt auf. Das Einatmen von Rauch kann gesundheitsschädlich sein.
- ▶  Das Gerät ist nur für den Betrieb im Innenbereich geeignet.

- ▶ Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und/oder Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen.
- ▶ Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.

⚠ ACHTUNG! SACHSCHADEN!

- ▶ Das Gerät darf nicht direkten Wärmequellen (z. B. Heizungen) oder direktem Sonnenlicht ausgesetzt werden. Vermeiden Sie den Kontakt mit Spritz- und Tropfwasser und aggressiven Flüssigkeiten. Stellen Sie keine mit Flüssigkeiten gefüllten Gegenstände, z. B. Vasen oder Trinkgläser auf das Gerät. Achten Sie darauf, dass das Gerät keinen übermäßigen

Erschütterungen und Vibrationen ausgesetzt wird. Achten Sie darauf, dass keine Fremdkörper in das Gerät eindringen. Andernfalls könnte das Gerät beschädigt werden.

- ▶ Verwenden Sie das Gerät nicht in der Nähe von elektrischen Schweißgeräten, Induktionsheizern und anderen elektromagnetischen Feldern.
- ▶ Warten Sie nach abrupten Temperaturwechseln ca. 30 Minuten, bevor Sie das Gerät verwenden. Das Gerät muss zur Stabilisierung erst an die neue Umgebungstemperatur angepasst werden.

Lieferumfang

Das Gerät wird standardmäßig mit folgenden Komponenten geliefert (Abbildungen siehe Ausklappseite):

- Strom-Messadapter
- Bedienungsanleitung

i Hinweis

- ▶ Prüfen Sie die Lieferung auf Vollständigkeit und auf sichtbare Schäden.
- ▶ Bei einer unvollständigen Lieferung oder Schäden infolge mangelhafter Verpackung oder durch Transport wenden Sie sich an die Service-Hotline (siehe Kapitel **Service**).

Technische Daten

Energieversorgung	110-240 V ~ (+/- 10 %), 50/60 Hz
Stromanschluss	integrierter Schuko-Stecker
Lastanschluss	integrierte Schuko-Anschluss- buchse
Maximallast	max. 16 A
Messkategorie	CAT III 300 V
Betriebstemperatur, Betriebsluftfeuchtigkeit (keine Kondensation)	-10 °C bis +40 °C, max. 75 % relative Luftfeuch- tigkeit
Lagertemperatur, Lagerluftfeuchtigkeit (keine Kondensation)	-10 °C bis +50 °C, max. 80 % relative Luftfeuch- tigkeit
Maximale Betriebshöhe	2000 m
Sicherheitsnormen	IEC/EN61010-1, IEC/EN61010-02-030
Abmessungen (B x H x T)	165 x 64 x 20 mm (ohne Kabel)
Gewicht	ca. 320 g

i Hinweis

- Es ist keine Aktion seitens der Benutzer erforderlich, um das Produkt zwischen 50 und 60 Hz umzustellen. Das Produkt passt sich sowohl für 50 als auch für 60 Hz an.

Gerätebeschreibung

(Abbildungen siehe Ausklappseite)

- ❶ Ring **mA L-N** für Differenzstrommessungen zwischen L-N Leitern
- ❷ Ring **A x1** mit x1 Windung für Strommessungen
- ❸ Ring **A x10** mit x10 Windungen für Strommessungen
- ❹ Schuko-Anschlussbuchse für Lastanschluss (Endgerät)
- ❺ Messanschlüsse für **L-N**, **L-PE** und **N-PE** Spannungen
- ❻ Ring nicht für Strommessungen geeignet
- ❼ Ring **mA PE** für Leckstrommessungen am PE-Leiter
- ❽ Schuko-Stecker für den Anschluss an eine Steckdose

Über die Funktionsweise des Gerätes

❶ Hinweis

- Das Gerät kann mit Strom-Messzangen und mit einem Multimeter verwendet werden. Ein Autorange Multimeter wird mit diesem Gerät zusammen verkauft. Strom-Messzangen sind separat erhältlich, z. B. Parkside Zangenmultimeter PZM 2 B4 (IAN 465637_2404).

Dieses Gerät ermöglicht die elektrische Aufteilung zwischen den aktiven Leitern von Phase, Neutral und PE für einphasige Lasten, die mit zwei- oder dreipoligen Leitern mit einer Stromaufnahme von bis zu 16 A versorgt werden. Das Gerät ermöglicht eine sofortige Messung direkt an den Leitern mit Strom-Messzangen.

Das Gerät hat zwei Ringe **A x1 ②** und **A x10 ③**, um jeweils die Messung des Leitungsstroms und die Messung desselben Stroms multipliziert mit dem Faktor 10 durchzuführen (nützlich bei Strom-Messzangen mit geringer Empfindlichkeit oder zu hohen Bereichen).

Das Gerät hat zwei weitere Ringe **mA PE ⑦** und **mA L-N ①** zur einfachen Messung des Ableitstroms, jeweils direkt und indirekt/differentiell (auf L-N-Leitern).

Das Gerät ermöglicht auch die Durchführung von Wechselstrom L-N, L-PE und N-PE Spannungsmessungen (Messanschlüsse für **L-N**, **L-PE** und **N-PE** Spannungen **⑤**) mit einem Multimeter.

Das Gerät hat folgende Eigenschaften:

- Aufteilen der Leitungen in L, N- und PE-Leiter für 2-polige und 3-polige Leitungen
- Einfache (L-N, L-PE, N-PE) Wechselspannungsmessung mit Strom-Messzangen/Multimeter
- Einfache AC Strommessung mit Strom-Messzangen
- Stromring mit x1 Windung für direkte Strommessung
- Stromring mit x10 Windungen für direkte Niederstrommessungen
- Ableitstrommessung (Leckstrommessung) direkt am Schutzleiter
- Fehlerstrommessung mittels Differenzstrommessung an L-N-Leitern
- Nutzbar bis zu einem Laststrom von 16 A

Bedienung

Laststrommessung

- 1) Verbinden Sie den Schuko-Stecker **8** des Gerätes mit einer Netzsteckdose.
- 2) Verbinden Sie den Netzstecker des Endgerätes mit der Schuko-Anschlussbuchse **4**.
- 3) Führen Sie die Strommesszange um die Messpunkte **A x1** **2** oder **A x10** **3** und schalten Sie das Endgerät ein.
- 4) Lesen Sie die Werte des Leitungsstroms am Ring **A x1** **2** ab oder teilen Sie den abgelesenen Wert des Rings **A x10** **3** durch 10 (siehe Abb. 1)

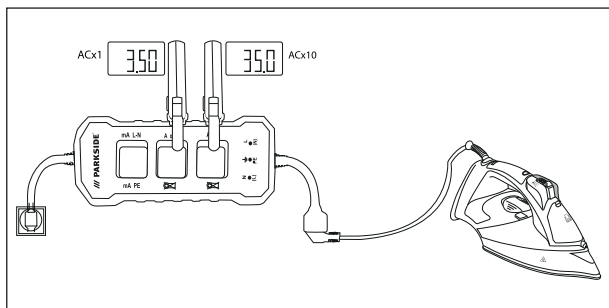


Abb. 1

Leckstrommessung

- 1) Verbinden Sie den Schuko-Stecker **8** des Gerätes mit einer Netzsteckdose.
- 2) Verbinden Sie den Netzstecker des Endgerätes mit der Schuko-Anschlussbuchse **4**.
- 3) Führen Sie die Strommesszange um die Messpunkte **mA PE 7** oder **mA L-N 1** und schalten Sie das Endgerät ein.
- 4) Lesen Sie den direkten Wert des Ableitstroms (PE-Leiter) im Ring **mA PE 7** oder den indirekten Wert/Differenzwert des Ableitstroms (L-N-Leiter) im Ring **mA L-N 1** ab (siehe Abb. 2).

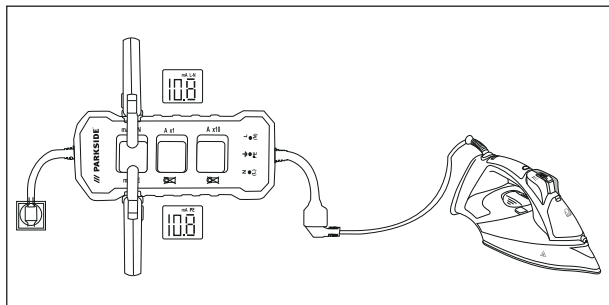


Abb. 2

Spannungs- und Leistungsmessung

- 1) Verbinden Sie den Schuko-Stecker **8** des Gerätes mit einer Netzsteckdose.
- 2) Verbinden Sie den Netzstecker des Endgerätes mit der Schuko-Anschlussbuchse **4**.
- 3) Führen Sie die Strommesszange um den Messpunkt **A x1** **2** und die Messleitungen des Multimeters an **L** und **N** **5** und schalten Sie das Endgerät an.
- 4) Lesen Sie die entsprechenden Werte für Strom, Spannung und aufgenommene Leistung der Last ab (siehe Abb. 3).
- 5) Spannungsmessungen sind zwischen den Messpunkten **L-PE** **5** und **N-PE** **5** ebenfalls möglich.

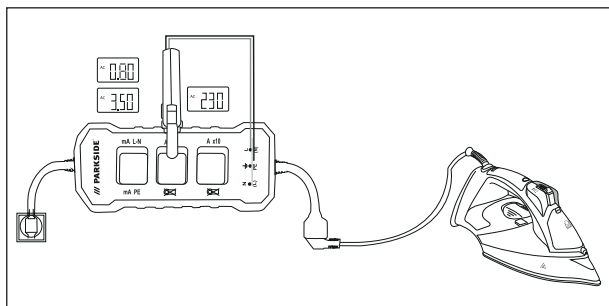


Abb. 3

Reinigung und Wartung

Reinigung

WARNUNG!

- ▶ Schalten Sie das Gerät aus und entfernen Sie alle Kabel von den Anschlüssen, bevor Sie das Gerät reinigen!

ACHTUNG!

- ▶ Benutzen Sie keine aggressiven, chemischen oder scheuernden Reinigungsmittel. Diese greifen die Oberfläche des Gerätes an.
- ◆ Verwenden Sie zur Reinigung ein trockenes Tuch oder bei stärkerer Verschmutzung ein nur leicht angefeuchtetes Tuch. Stellen Sie sicher, dass keine Flüssigkeiten in das Gehäuse eindringen können.

Wartung

WARNUNG!

- ▶ Nur erfahrene und geschulte Techniker dürfen Wartungsarbeiten an diesem Gerät durchführen. Entfernen Sie alle Kabel von den Anschlüssen, bevor Sie Wartungsarbeiten durchführen.

Aufbewahrung

- ◆ Bewahren Sie das Gerät an einem staubfreien und trockenen Ort ohne direkte Sonneneinstrahlung auf.

Entsorgung

Für Frankreich gilt:



Das Produkt, die Verpackung und die Bedienungsanleitung sind recycelbar, unterliegen einer erweiterten Herstellerverantwortung und werden getrennt gesammelt.

Gerät entsorgen



Das nebenstehende Symbol einer durchgestrichenen Mülltonne auf Rädern zeigt an, dass dieses Gerät der Richtlinie 2012/19/EU unterliegt. Diese Richtlinie besagt, dass Sie dieses Gerät am Ende seiner Nutzungszeit nicht mit dem normalen Haushaltsmüll entsorgen dürfen, sondern in speziell eingerichteten Sammelstellen, Wertstoffhöfen oder Entsorgungsbetrieben abgeben müssen. **Diese Entsorgung ist für Sie kostenfrei. Schonen Sie die Umwelt und entsorgen Sie fachgerecht.**

Für den deutschen Markt gilt:

Beim Kauf eines Neugerätes haben Sie das Recht, ein entsprechendes Altgerät an Ihren Händler zurückzugeben. Händler von Elektro- und Elektronikgeräten sowie Lebensmittelhändler, die regelmäßig Elektro- und Elektronikgeräte verkaufen, sind verpflichtet, bis zu drei Altgeräte unentgeltlich zurückzunehmen, auch ohne dass ein Neugerät gekauft wird, wenn die Altgeräte in keiner Abmessung größer als 25 cm sind. LIDL bietet Ihnen Rücknahmemöglichkeiten direkt in den Filialen und Märkten an.

Sofern Ihr Altgerät personenbezogene Daten enthält, sind Sie selbst für deren Löschung verantwortlich, bevor Sie es zurückgeben.

Sofern dies ohne Zerstörung des Altgerätes möglich ist, entnehmen Sie die alten Batterien oder Akkus sowie Lampen bevor Sie das Altgerät zur Entsorgung zurückgeben und führen Sie sie einer separaten Sammlung zu. Bei fest eingebauten Akkus ist bei der Entsorgung darauf hinzuweisen, dass das Gerät einen Akku enthält.

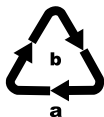


Weitere Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgehenden Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.

Verpackung entsorgen



Die Verpackungsmaterialien sind nach umweltverträglichen und entsorgungstechnischen Gesichtspunkten ausgewählt und deshalb recyclebar. Entsorgen Sie nicht mehr benötigte Verpackungsmaterialien gemäß den örtlich geltenden Vorschriften.



Entsorgen Sie die Verpackung umweltgerecht. Beachten Sie die Kennzeichnung auf den verschiedenen Verpackungsmaterialien und trennen Sie diese gegebenenfalls gesondert. Die Verpackungsmaterialien sind gekennzeichnet mit Abkürzungen

(a) und Ziffern (b) mit folgender Bedeutung: 1–7: Kunststoffe, 20–22: Papier und Pappe, 80–98: Verbundstoffe.

Hinweise zur EU-Konformitätserklärung

Dieses Gerät entspricht hinsichtlich Übereinstimmung mit den grundlegenden Anforderungen und den anderen relevanten Vorschriften der Richtlinie 2014/30/EU, der Richtlinie 2014/35/EU sowie der Richtlinie 2011/65/EU.



Die vollständige EU-Konformitätserklärung ist beim Importeur erhältlich.

Garantie der Kompernaß Handels GmbH

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

Garantiebedingungen

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Kassenbon gut auf. Dieser wird als Nachweis für den Kauf benötigt.

Tritt innerhalb von drei Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert, ersetzt oder der Kaufpreis erstattet. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der Dreijahresfrist das defekte Gerät und der Kaufbeleg (Kassenbon) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist. Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Produkt zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Produkts beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

Garantieumfang

Das Gerät wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Auslieferung gewissenhaft geprüft.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Der Garantieumfang erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleißteile angesehen werden können, wie z. B. Sägeblätter, Ersatzklingen, Schleifpapiere, etc. oder auf Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, wie z. B. Schalter oder Teile, die aus Glas gefertigt sind.

Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Produkts sind alle in der Bedienungsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Bedienungsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden.

Das Produkt ist nur für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Serviceniederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

Garantieleistung gilt nicht bei

- gewerblichen Gebrauch des Produktes
- Beschädigung oder Veränderung des Produktes durch den Kunden
- Missachtung der Sicherheits- und Wartungsvorschriften, Bedienungsfehler
- Schäden durch Elementarereignisse

Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (IAN) 465159_2404 als Nachweis für den Kauf bereit.
- Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild am Produkt, einer Gravur am Produkt, dem Titelblatt der Bedienungsanleitung (unten links) oder dem Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produktes.
- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung telefonisch oder nutzen Sie unser Kontaktformular, das Sie auf parkside-diy.com in der Kategorie Service finden.
- Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbon) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Serviceanschrift übersenden.



Auf parkside-diy.com können Sie diese und viele weitere Handbücher einsehen und herunterladen. Mit diesem QR-Code gelangen Sie direkt auf parkside-diy.com. Wählen Sie Ihr Land aus, und suchen Sie über die Suchmaske nach den Bedienungsanleitungen.

Durch die Eingabe der Artikelnummer (IAN) 465159_2404 gelangen Sie zur Bedienungsanleitung für Ihren Artikel.

Service

DE Deutschland

Tel.: 0800 8855 300

Kontaktformular auf [parkside-diy.com](https://www.parkside-diy.com)

AT Österreich

Tel.: 0800 447 750

Kontaktformular auf [parkside-diy.com](https://www.parkside-diy.com)

CH Schweiz

Tel.: 0800 563 601

Kontaktformular auf [parkside-diy.com](https://www.parkside-diy.com)

IAN 465159_2404

Importeur

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift keine Serviceanschrift ist. Kontaktieren Sie zunächst die benannte Servicestelle.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

DEUTSCHLAND

www.kompernass.com



KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

GERMANY

www.kompernass.com

Version des informations · Stand der Informationen:

07/2024 · Ident.-No.: PSMA300A1-072404-1
